

Nenkan Dai 32 Shujitsu A Nen
32nd Sunday in Ordinary Time Year A
Nov.12, 2017

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Chi-e no Sho (Book of Wisdom)

Chi-e wa kagayakashiku, kuchiru koto ga nai.
Chi-e wo ai suru hito ni wa susunde jibun wo arawashi,
Sagasu hito ni wa jibun wo shimesu.
Motomeru hito ni wa jibun no hō kara sugata wo miseru.
Chi-e wo motomete haya-oki suru hito wa, kurō sezu ni
 Jitaku no monzen de matte iru chi-e ni de-au.
Chi-e ni omoi wo haseru koto wa, mottomo kashikoi koto,
 Chi-e wo omotte me wo samashite ireba, shinpai mo sugu ni kieru.
Chi-e wa jibun ni fusawashii hito wo motomete meguri-aruki,
 Michi de sono hitotachi ni yasashiku sugata wo arawashi,
 Fukai omoi-yari no kokoro de karera to de-au.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Are-chi no kawaki hateta tsuchi no yō ni
 Kami yo watashi wa anata wo shitau

1. Kami yo, watashi no Kami yo, watashi wa anata wo shitau.
 Mizu no nai are-hateta tsuchi no yō ni,
 Watashi no kokoro wa anata wo shitai, karada wa anata wo
 kawaki-motomeru.

2. Anata no chikara to sakae ni akogarete, seiyo de anata wo aogi-miru.
Anata no megumi wa inochi ni masari, watashi no kuchi wa anata wo
tataeru.
3. Inochi no aru kagiri, anata ni kansha shi,
Te wo takaku agete anata no na wo yobi-motomeru.
Motenashi wo uketa toki no yō ni, watashi no kokoro wa yutaka ni
mitasareru.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

Shito Paulo no Tesalonike no Kyōkai e no Tegami
(Letter of Paul to the Thessalonians)

Kyōdaitachi, sude ni nemuri ni tsuita hitotachi ni tsuite wa, kibō wo motanai hoka no hitobito no yō ni nageki kanashimanai tame ni, zehi tsugi no koto wo shitte oite hoshii. Iesu ga shinde fukkatsu sareta koto, watashitachi wa shinjite imasu. Kami wa onaji yō ni, Iesu wo shinjite nemuri ni tsuita hitotachi wo mo, Iesu to isshe ni michibiki-dashite kudasaimasu.

[[Shu no kotoba ni motozuite tsugi no koto wo tsutaemasu. Shu ga korareru hi made iki-nokoru watashitachi ga, nemuri ni tsuita hitotachi yori saki ni naru koto wa, kesshite arimasen. Sunawachi, aizu no gōrei ga kakari, daitenshi no koe ga kikoete, Kami no rappa ga nari-hibiku to, Shu go-jishin ga ten kara kudatte koraremasu. Suru to, Kristo ni musubarete shinda hitotachi ga, mazu saisho ni fukkatsu shi, sore kara, watashitachi iki-nokotte iru mono ga, kuuchuu de Shu to de-au tame ni, karera to isshe ni kumo ni tsutsumarete hiki-ageraremasu. Kono yō ni shite, watashitachi wa itsumademo Shu to tomo ni iru koto ni narimasu. Desu kara, ima nobeta kotoba ni yotte hagemashi-ainasai.]]

Kami ni kansha

Alleluya

Alleluya~, Allelu~ya~
Me-zamete yō-i shite inasai
Hito no ko wa omoi-gakenai toki ni kuru
Allelu~ya~, alle~luya

Fukuin (Gospel)

Matai ni yoru Fukuin (Gospel according to Matthew)

Sono toki, Iesu wa deshitachi ni kono tate wo katarareta. “Ten no kuni wa tsugi no yō ni tatoerareru. Juunin no otome ga sore-zore tomoshibi wo motte, hana-muko wo mukae ni dete-iku. Sono uchi no go-nin wa oroka de, go-nin wa kashikokatta. Oroka na otometachi wa, tomoshibi wa motte ita ga, abura no yō-i wo shite inakatta. Kashikoi otometachi wa, sore-zore no tomoshibi to issho ni, tsubo ni abura wo irete motte ita. Tokoro ga, hana-muko no kuru no ga okureta no de, mina nemu-ke ga sashite nemuri-konde shimatta. Mayonaka ni, ‘Hana-muko da. Mukae ni denasai’, to sakebu koe ga shita. Soko de, otometachi wa mina okite, sore-zore no tomoshibi wo totonoeta. Oroka na otometachi wa, kashikoi otometachi ni itta. { Abura wo wakete kudasai. Watashitachi no tomoshibi wa kiesō desu. } Kashikoi otometachi wa kotaeta. { Wakete ageru hodo wa arimasen. Sore yori, mise ni itte, jibun no bun wo katte kinasai. } Oroka na otometachi wa kai ni itte iru aida ni, hana-muko ga tōchaku shite, yō-i no dekite iru go-nin wa, hana-muko to issho ni kon-en no seki ni hairi, to ga shimerareta. Sono ato de, hokano otometachi mo kite, { Go-shujin sama, go-shujin sama, akete kudasai } to itta. Shikashi shujin wa { Hakkiri itte oku. Watashi wa omae tachi wo shiranai } to kotaeta. Dakara, me wo samashite inasai. Anatagata wa, sono hi, sono toki wo shiranai no dakara.”

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.
Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)

Priest: Subete no hito wo michibiite orareru ten no chichi ni shinrai shite inorimashō.

1. Mi-kuni no kansei wo machi-nozomu watashitachi ga, sono tōrai no hi made, Shu no oshie ni shitagatte kokoro wo hatarakase, fusawashii okonai wo motte sonaeru koto ga dekimasu yō ni.

All: Watashitachi wa kokoro wo awasete Shu wo machi-nozomu

2. Sekai no hinkon no genjitsu wo kaerimi, shakai ga nasubeki kyōryoku no michi wo shin no chi-e de terashite kudasai. Hitori hitori no kanshin to kōdō ga shi-en no chikara to narimasu yō ni.
3. Kokoro ni kizu wo kakae, sukui wo motomete iru hito no koe ni mimi wo katamukete kudasai. Shu ga tomo ni yori-sotte kudasaru koto wo kibō no chikara ni suru koto ga dekimasu yō ni.